

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
факультет іноземних мов
кафедра німецької філології

Затверджено
На засіданні кафедри німецької філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 12 від 23 червня 2023 р.)

В.о. завідувача кафедри

доц. Петрашук Н.Є.



Силабус освітньої компоненти

«ЕПІДЕМІЇ В ХУДОЖНІЙ ЛІТЕРАТУРІ»

що викладається в межах

**ОПП «Німецька та англійська мови і літератури
(переклад включно)»**

другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів
зі спеціальності 035 Філологія
за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька

Силабус курсу «Епідемії в художній літературі»

Назва курсу	Епідемії в художній літературі
Адреса викладання курсу	Львівський національний університет імені Івана Франка, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра німецької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧІВ

Прізвище, ім'я, по батькові	Маценка Світлана Павлівна
Науковий ступінь	доктор філологічних наук
Вчене звання	професор
Посада	професор кафедри німецької філології Львівського національного університет імені Івана Франка
Місце роботи	Львівський національний університет імені Івана Франка, кафедра німецької філології
Електронна адреса	Svitlana.macenka@lnu.edu.ua
Сторінка викладача	https://lingua.lnu.edu.ua/employee/matsenka-svitlana-pavlivna

КОНСУЛЬТАЦІЇ

Час	У день проведення лекцій, практичних занять (за попередньою домовленістю)
Місце	Львівський національний університет імені І. Франка, кафедра німецької філології (м. Львів, вул. Університетська, 1, каб. 427).

ІНФОРМАЦІЯ ПРО КУРС

Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/pandemii-v-khudozhniy-literaturi
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Епідемії в художній літературі» є вибіркоким курсом для спеціальності <u>035 Філологія</u> для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти, яка викладається в 10 семестрі в обсязі <u>3</u> кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та завдання курсу	<i>Мета курсу «Епідемії в художній літературі»</i> – усвідомлення феномену епідемії в культурознавчому контексті, ознайомлення з літературними інтерпретаціями епідемій. <i>Завданнями</i> навчальної дисципліни є: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Осмислення поняття «пандемії»; ➤ Відстеження епідемічних нарративів з історико-культурної перспективи; ➤ Тлумачення пандемії як наукового виклику, кризи, шансу?; ➤ Окреслення естетики вірусу;

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Окреслення поетики літератури про коронавірус (Corona-Literatur); ➤ Аналіз романів, оповідань, поезії, які інтерпретують пандемію.
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<p>Основна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bramberger G. Erzählen gegen den Tod: Pandemie und Literatur // Paragrana. – Berlin: de Gruyter, 2021. – Band 30, Heft 2. – S. 132–144. 2. Bronfen E. Angesteckt. Zeitgemäßes über Pandemie und Kultur. – Basel: Echtzeit Verlag, 2020. – 180 S. 3. Honold A. Poetik der Infektion. Zur Stilistik der Ansteckung bei Thomas Mann. – Berlin: Vorwerk 8, 2021. – 204 S. 4. Montandon A. Die Epidemie schreiben // Paragrana. – Berlin: de Gruyter, 2021. – Band 30, Heft 2. – S. 121–131. 5. Pandemie und Literatur / Hrsg. von Jan-Henrik Witthaus. – Berlin: mandelbaum Verlag, 2021. – 160 S. <p>Додаткова</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Honigsbaum M. Das Jahrhundert der Pandemien. Eine Geschichte der Ansteckung von der Spanischen Grippe bis Covid-19 / Aus dem Englischen von Monika Nihaus und Susanne Warmuth. München: Piper, 2021. 476 S. 7. Marten R. Die Pandemie. Eine philosophische Perspektive. – Hamburg: Felix Verlag, 2021. – 110 S. 8. Ristow S. Kulturvirologie: Das Prinzip Virus von Moderne bis Digitalära. – Berlin, Boston: de Gruyter, 2021. – 423 S. 9. Stemberger M. Corona im Kontext: Zur Literaturgeschichte der Pandemie. – Tübingen: Attempo-Verlag, 2021. – 119 S. 10. Žižek S. Pandemie! Chronik einer verlorenen Zeit. – Wien: Passagen, 2020. – 170 S. <p>Інтернет-ресурси</p> <ol style="list-style-type: none"> 11. Горбик Р., Примаченко Я. В епідемічному бараці: пандемія та диктатура в українській літературі 1920 року // https://www.istpravda.com.ua/articles/2020/04/22/157380/ 12. Єрмоленко Володимир. Вірус як шанс // https://gazeta.ua/articles/yermolenko/virus-yak-shans/964258 13. Мельник Д. «Танок смерті в культурі Середньовіччя // https://lvivmedievalclub.wordpress.com/2018/04/06/%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D0%BA-%D1%81%D0%BC%D0%B5%D1%80%D1%82%D1%96-%D0%B2-%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D1%96-%D1%81%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%BD%D1%8C%D0%BE%D0%B2%D1%96/ 14. Мельник Д. Тотентанц як жанр німецької середньовічної літератури // https://www.researchgate.net/publication/330910629_Diana_Melnik_TOTENTANC_AK_ZANR_NIMECKOI_SEREDN

OVICNOI LITERATURI

15. Corona in der Literatur: aus dem Archiv von literaturkritik.de // <https://literaturkritik.de/corona-in-der-literatur-aus-dem-archiv-von-literaturkritikde.28639.html>
16. Corona und Literatur: was das Virus mit den Büchern macht // <https://www.augsburger-allgemeine.de/kultur/Kultur-Corona-und-die-Literatur-Was-das-Virus-mit-den-Buechern-macht-id59700806.html>
17. Der Covid 19-Roman von Marlene Streeruwitz // <https://www.fischerverlage.de/magazin/extras/der-covid-19-roman-von-marlene-streeruwitz>
18. Draesner U. Von realer Gegenwart // <https://www.kas.de/de/web/die-politische-meinung/blog/detail/-/content/von-realer-gegenwart>
19. Draesner U. Schreiben in Corona-Zeiten - Interview mit der Schriftstellerin Ulrike Draesner of the Interview – Deutschlandfunk podcast // https://podcast-mp3.dradio.de/podcast/2020/11/22/schriftstellerin-ulrike-draesner-uebers-schreiben-in-dlf-20201122_0737_b0c2d4bf.mp3
20. Glavinic Th. Kampf zwischen Verdrängungstalent und Beobachtungsgabe // <https://www.welt.de/kultur/article206628297/Thomas-Glavinic-Corona-Roman-Teil-1.html>
21. Pandemien in der Literatur // <https://www.deutschlandfunkkultur.de/ansteckung-seuchen-in-der-literatur-102.html>
22. Zeitgemäßes über Pandemie und Kultur: Gespräch mit Elisabeth Bronfen über ihr Buch „Angesteckt“ // <https://www.youtube.com/watch?v=ElGz-GKHp3Y>

Перелік текстів для читання:

23. Гайм Г. Злодій. П'яний корабель, 2017. 78 с.
24. Шевчук В. Чотири романи. На полі смиренному. Око прірви. Мор. Сповідь. Київ: Абабагаламага. 2013. 768 с.
25. Bodrožić M. Pantherzeit. Vom Innenmaß der Dinge. Salzburg-Wien: Otto Müller-Verlag, 2021. 264 S.
26. Camus A. Die Pest. Hamburg: Rowohlt Verlag, 1950. 202 S.
27. Corona-Rhythmen. Zwei mal zwanzig Zeit-Gedichte. Eine deutsch-chinesische Anthologie / Hrsg. von Uwe Beyer. Gossenberg: Ostasienv Verlag, 2021. 208 S.
28. Danz D. Wildniß. Gedichte. Göttingen: Wallstein Verlag, 2021. 86 S.
29. Dorn Thea. Trost. Briefe an Max. – München: Penguin, 2021. – 170 S.
30. Mann Th. Der Tod in Venedig. Frankfurt am Main: S. Fischer, 2008. 122 S.
31. Meyer M. Corona. Erzählung. Zürich, Berlin: Klein & Aber, 2020. 203 S.
32. O'Farrell M. Judith und Hamnet. München: Piper Verlag, 2020. 416 S.
33. Rakusa I. Kein Tag ohne. Gedichte. Wien: Droschl. 2022.

	<p>236 S. 34. Streeruwitz M. Tage im Mai. Frankfurt am Main: S. Fischer, 2023. 380 S. 35. Zeh J. Über Menschen. München: Luchterhand, 2021. 412 S.</p>
Тривалість курсу	Один семестр
Обсяг курсу	Загальна кількість годин – 90. 32 годин аудиторних занять. З них 16 годин лекцій, 16 годин практичних занять та 58 годин самостійної роботи.
Очікувані результати навчання	<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Літературну історію епідемій і пандемій; ➤ Поетику літератури, присвяченої коронавірусу; ➤ Наративні концепти пандемії; ➤ Специфіку романного розповідання пандемії; ➤ Розуміти поняття «Corona-Literatur», «Krankheitsnarrativ», «Pandemie-Tagebücher», «Poetik der Infektion». <p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Застосовувати сучасні методи аналізу тексту до літературних творів про пандемії; ➤ Аналізувати буденні явища, пов'язані з пандемією, використовуючи літературний матеріал; ➤ Оцінювати небезпеки і шанси надзвичайних ситуацій.
Ключові слова	Епідемія, пандемія, література про коронавірус, поетика зараження, новітня німецькомовна література.
Формат курсу	Дистанційне навчання
Теми	* СХЕМА КУРСУ
Підсумковий контроль	Залік
Пререквізити	Базові знання з таких дисциплін: «Історія світової літератури», «Історія німецької літератури», «Теорія літератури», «Актуальні тенденції сучасної германістської філології».
Форми організації навчання	Лекції, семінари, презентації, обговорення самостійної роботи, консультації, письмові модульні роботи (реферати).
Методи навчання	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладення матеріалу. Колаборативне навчання. Інтерактивне навчання. Just-in-Time-Teaching. Blended Learning.
Необхідне обладнання	Ноутбук, платформа дистанційного навчання Zoom.

ОЦІНЮВАННЯ

<p>Розподіл балів, які отримують студенти</p>	<p>Аудиторна робота – 56 балів. Самостійна робота – 20 балів. Модульна письмова робота – 24 балів. Залік оформляється шляхом сумування одержаних студентом балів за усі види навчальної діяльності. Підсумкова максимальна кількість балів – 100.</p>		
<p>Критерії оцінювання</p>	<p>1.Оцінювання аудиторної роботи (0 – 56 балів) студентів враховує успішність опрацювання теоретичних питань і базової та допоміжної літератури до змістових модулів лекційного курсу, якість виконання практичних завдань до змістових модулів навчальної дисципліни.</p> <p>Відвідування лекцій і активна участь (активізація попередніх знань) в обговоренні теоретичних проблем – 2 бали (макс. 16 балів).</p> <p>Практичні заняття – максимальна кількість балів 40.</p> <p>Критерії оцінювання:</p> <ul style="list-style-type: none"> – «відмінно» (30–40 балів): активна робота на заняттях, теоретична підготовка до теми із залученням додаткової літератури, прочитання оригінальних художніх текстів, високий рівень сформованості навичок та умінь (аналіз літературного тексту); – «добре» (20–30 балів): досить активна робота на заняттях, виконання всіх домашніх завдань на належному рівні, прочитання оригінальних художніх текстів, належний рівень сформованості навичок та умінь (аналіз літературного тексту); – «задовільно» (15–20 бали): періодично досить активна робота на заняттях, виконання 50% домашніх завдань на достатньому, а інших 50% – на задовільному рівні, задовільний рівень сформованості навичок та умінь (аналіз літературного тексту); – «достатня» (10–15 балів): окремі відповіді, базовані тільки на теоретичних текстах без знання оригінального літературного твору; – «незадовільно» (0 балів): повна невідповідність вимогам при виконанні завдань або їх невиконання. <p style="text-align: center;">Шкала оцінювання</p>		
	<p>Кількість балів</p>	<p>Якість теоретичної та/чи практичної підготовки (усне опитування)</p>	<p>% правильних відповідей (аудиторна робота)</p>
	<p>40 – 30</p>	<p>відмінна</p>	<p>100 – 90</p>

30 – 25	дуже добра	89 – 81
25 – 20	добра	80 – 71
20 – 15	задовільна	70 – 61
15 – 10	достатня	60 – 51
10 – 0	незадовільна	50 і менше

2. Оцінювання самостійної роботи студентів (0-20) враховує якість та обсяг опрацювання наукової та додаткової художньої літератури, вміння її реферувати, аналізувати, узагальнювати результати пошуків і виклад власних думок. Оцінювання усне у формі бесіди. Для отримання максимальної кількості балів необхідно детально ознайомитися з науковими текстами, виокремити основні положення, підтвердити їх цитатами. Реферування теоретичних робіт за готовими зразками оцінюється не вище 5 балів.

Шкала оцінювання

Кількість балів	Якість теоретичної та/чи практичної підготовки (усне опитування)	% правильних відповідей (індивідуальне завдання)
20 – 19	відмінна	100 – 90
18 – 17	дуже добра	89 – 81
16 – 15	добра	80 – 71
14 – 13	задовільна	70 – 61
12 – 11	достатня	60 – 51
10 – 0	незадовільна	50 і менше

3. Оцінювання письмових модульних робіт (0-24 балів) враховує рівень сформованості знань та вмінь з навчальної дисципліни, глибоке знання прочитаних творів.

Критерії оцінювання МР:

- «**відмінно**» (19 – 24 бали): повне розкриття теми, яке демонструє глибоке розуміння предмету вивчення й аргументований виклад матеріалу, правильне оформлення наукової роботи;
- «**добре**» (14 – 19 балів): достатнє розкриття теми, яке демонструє доволі глибоке розуміння предмету вивчення й аргументований виклад матеріалу, правильне оформлення наукової роботи з деякими неточностями і незначними помилками;
- «**задовільно**» (5 – 14 балів): неповне розкриття теми, яке демонструє поверхневе розуміння

	<p>предмету вивчення й недостатньо аргументований виклад матеріалу, неправильне оформлення наукової роботи із суттєвими неточностями і помилками;</p> <p>– «незадовільно» (0 – 5 балів): незадовільне виконання завдання, яке свідчить про недостатню сформованість передбачених фахових компетентностей, знань і вмінь або невиконання завдання.</p> <p style="text-align: center;">Шкала оцінювання</p>			
	Кількість балів	Якість теоретичної та/чи практичної підготовки (усне опитування)	% правильних відповідей (тестування)	
	24 – 19	відмінна	100 – 90	
	19 – 16	дуже добра	89 – 81	
	16 – 14	добра	80 – 71	
	14 – 10	задовільна	70 – 61	
	10 – 5	достатня	60 – 51	
	5 – 0	незадовільна	50 і менше	
Політика виставлення балів	Крім перерахованих вище видів навчальної діяльності при підсумковому оцінюванні враховується також присутність на заняттях, запізнення, активність студента під час практичного заняття. Недопустимим є користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях, не пов'язаних з навчанням. Також неприйнятним є списування, плагіат, несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.			
Шкала оцінювання: національна та ECTS	Кількість балів	Оцінка ECTS	Визначення	Залік
	100 - 90	A	Відмінно	Зараховано
	89 - 81	B	Дуже добре	Зараховано
	80 - 71	C	Добре	Зараховано
	70 - 61	D	Задовільно	Зараховано
	60 - 51	E	Достатньо	Зараховано
	21 - 50	FX	Недостатньо	Не зараховано (з можливістю повторного складання)

	0 - 20	F	Незадовільно	Не зараховано (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни)
Студентам н а замітку	<p>Академічна доброчесність. Індивідуальні завдання студентів мають бути оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів є прикладом академічної недоброчесності. Виявлення її ознак в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p>Відвідування занять є важливою складовою навчання. Всі студенти повинні відвідувати усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p>Література. Література, яка надається викладачем, використовується студентами виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Також вітається використання студентами іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>			
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.			

ТЕМИ ПИСЬМОВОЇ МОДУЛЬНОЇ РОБОТИ:

1. Krankheit und Tod in der deutschen Gegenwartsliteratur.
2. Krieg und Viren: Metaphorik des Krieges in der Corona-Literatur.
3. Alltag in der Corona-Literatur.
4. Stilistik der Ansteckung in „Der Tod in Venedig“ von Thomas Mann.
5. Allegorie der Epidemie in „Die Pest“ von Albert Camus.
6. Digitalisierung und Pandemie-Literatur.
7. Der Begriff „Pantherzeit“ nach M. Bodrožić.

8. Genres der Corona-Literatur.
9. Pandemie im Film („Contagion“, 2011).

СХЕМА КУРСУ

2023/2024 н. р., семестр 2

Тиждень /Дата	Тема, план, тези	Форма діяльності	Література	Завдання, год.	Термін виконання
	Змістовий модуль 1. Пандемія: політичний, економічний, культурний феномен				
1/	Тема 1. Поняття епідемія/пандемія: історико-культурний ракурс	лекція	Додаткова: 6; 7; 10. Інтернет-ресурс: 12.	Опрацювати статтю «Epidemien und Pandemien – die historische Perspektive» von Jörg Vögele, Katharina Schuler // https://www.wido.de/fileadmin/Dateien/Dokumente/Publikationen/Produkte/GGW/2021/wido_ggw_022021_voegele_schuler.pdf	
2/	Тема 2. Сучасне тлумачення пандемії: загрози, ризику, шанси	лекція	Додаткова: 6; 7; 10.	Осмислити основні ідеї інтерв'ю з літературознавицею і культурознавицею Алайдою Ассманн: Alleida Assmann „Wir brauchen Helden. Aber die Heldenbildern wandeln sich“. Interview: Wenke Husmann // Zeit Online https://www.zeit.de/kultur/2020-12/aleida-assmann-corona-	

				kollektives-gedaechtnis-erinnern	
3/	Тема 4. Пандемія в літературі: огляд	лекція	Основна: 1; 2; 4; 5. Додаткова: 9. Інтернет-ресурси: 13; 14.	Подивитися фільм «Contagion» (2011). Охарактеризувати основну тему. Обрати теми для модульної роботи.	
	Змістовий модуль 2. Літературне осмислення епідемій та пандемій				
4/	Тема 4. Про пандемію і культуру: міркування літературознавиці і культурознавиці Елізабет Бронфен	лекція	Основна: 2. Інтернет-ресурси: 22.	Послухати доповідь проф. Франціски Майер про «Чуму» Альбера Камю. Виділити основні положення. Der Krankheit einen Namen geben: Albert Camus' Roman „La Peste“ von 1947 – Franziska Meier // https://www.youtube.com/watch?v=F8qxbAGYEPY	
5/	Тема 5. Тема зараження в оповіданні «Смерть у Венеції» Томаса Манна.	лекція	Основна: 3. Додаткова: 30.	Прочитати новелу «Смерть у Венеції» Томаса Манна. Визначити її концепт хвороби.	
6/	Тема 5. Тема зараження в оповіданні «Смерть у Венеції» Томаса Манна.	семінар	Основна: 3. Додаткова: 30.	Прочитати роман «Чума» Альбера Камю, поміркувати над алегоричністю епідемії. Підготувати невелику презентацію з цитат новели,	

				які репрезентують концепт епідемії Альбера Камю.	
7/	Тема 6. Роман «Чума» Альбера Камю: актуальність твору у сучасній кризі.	семінар	Основна: 2; 5. Додаткова: 26.	Прочитати повість Валерія Шевчука «Мор», осмислити концепт мору.	
8/	Тема 7. Образ-символ мору у повісті «Мор» Валерія Шевчука	семінар	Інтернет-ресурси: 11. Додаткова: 24.	Осмислити основні ідеї Даніеля Кельмана щодо пандемії. Daniel Kehlmann über die Grundrechte in Zeiten der Pandemie: ARD Tagesthemen 12.2.2021 // https://www.youtube.com/watch?v=fG0m_rrMo0U	
9/	Тема 8. Про пандемію і культуру: Даніель Кельман про коронавірус	лекція	Інтернет-ресурси: 15.	Прочитати повість «Корона» Мартіна Майєра, поміркувати над зображенням локдауну.	
10/	Тема 9. Оповідання «Корона» Мартіна Майєра: атмосфера карантину.	семінар	Основна: 5. Інтернет-ресурс: 15. Додаткова: 31.	Прочитати роман «Про людей» Юлі Це, виокремити проблеми сучасності, про які тут ідеться.	
11/	Тема 10. Письменниця Юлі Це про коронакризу.	лекція	Додаткова: 35.	Юлі Це про свій роман «Про людей» // https://www.youtube.com/watch?v=fDVUN0Ygp4c	
12	Тема 10. Роман про коронакризу:	семінар	Додаткова: 35.	Прочитати роман «Втіха»	

	«Про людей» Юлі Це.			Теа Дорн, поміркувати над характеристикою сучасності.	
13/	Тема 11. Осмислення проблем актуальної реальності в романі у листах «Втіха» Теа Дорн.	семінар	Додаткова: 29.	Теа Дорн про самотність у час пандемії: Pandemie der Einsamkeit – Thea Dorn, wie finden wir Trost? Sternstunde Philosophie // https://www.youtube.com/watch?v=iiBWnBFeiio	
14/	Тема 12. Поезія у період коронакризи.	лекція	Інтернет-ресурси: 15. Додаткова: 17; 28; 33.	Ознайомитися із збіркою поезій «Corona-Rhythmen». Обрати поезію для аналізу.	
15/	Тема 12. Поезія у період коронакризи.	семінар	Інтернет-ресурси: 15. Додаткова: 17; 28; 33.		
16/	Обговорення самостійної роботи.	Модульне опитування (усне)		Залік	